



YAROSLAVL REGION - TOP EMERGING HOTEL MARKET

Top hotel investment opportunities close to Moscow





CONTENT

Содержание

Location	3
Расположение	
Congress Hotel Yaroslavl	8
Конгресс-отель Ярославль	
Business Hotel Yaroslavl	14
Бизнес-отель Ярославль	
Wellness & Spa Pereslavl	16
Веллнес & СПА Переславль	
Economy Hotel Rybinsk	18
Отель эконом-класса Рыбинск	



MOSCOW

МОСКВА



Yaroslavl Region is part of Russia's most important circle of ancient towns, the "Golden Ring", starting right in front of the doors of metropolis Moscow. Close economic ties between Moscow and Yaroslavl Region have fostered the region's tremendous economic development.

Ярославская область входит в круг важнейших старинных городов России, в „Золотое Кольцо“, начинающееся прямо за воротами первопрестольного града – Москвы. Тесные экономические связи между Москвой и Ярославской областью способствовали феноменальному экономическому развитию региона.

Yaroslavl Region is an international top destination and hot spot for Volga river cruises and roundtrips. UNESCO heritage site and one of Russia's most ancient cities, the City of Yaroslavl

Ярославская область является целью путешественников со всего мира и идеальным местом для круизов по Волге. В 2010 году Ярославль, один из древнейших городов России, включенный в список



YAROSLAVL ЯРОСЛАВЛЬ



(approx. 610,000 inhabitants) is celebrating its 1000-year-anniversary in 2010.

While international tourism demand is still growing in the region, there is tremendous potential with respect to 17-million-market Moscow Region (leisure & spa, weekend-trips, business, MICE) which cannot be matched yet by the region's hotel supply. Hence, Yaroslavl Region has become hotel emerging market number one, offering top hotel investment opportunities.

всемирного наследия ЮНЕСКО, справляет своё 1000-летие.

При растущем спросе в сфере международного туризма в регионе, существует еще и огромный нераскрытый потенциал 17-ти миллионного рынка Московской области (досуг & СПА, воскресные поездки, бизнес, MICE). Его пока не в силах обслужить имеющийся сейчас в регионе гостиничный рынок. Поэтому Ярославль, своим растущим рынком, предлагает непревзойдённые возможности для гостиничных инвестиций.



YAROSLAVL REGION AND GOLDEN RING

ЯРОСЛАВСКАЯ ОБЛАСТЬ
И ЗОЛОТОЕ КОЛЬЦО

The towns of the “Golden Ring” are among the most picturesque tourist destinations in Russia, characterized by their numberless onion domes and historic places. Some of the most important events in Russian history took place in front of this scenery. Alexandre Nevsky was born in Pereslavl-Zalesski where 500 years later Tsar Peter the Great began building boats and galleys on Lake Plechsheyevo.

The so called “open air museums” feature unique monuments of Russian architecture of the 12th-18th centuries, including kremlins, monasteries, cathedrals, and churches – proving the significant role of these ancient towns in the formation of the Russian Orthodox Church.





Города „Золотого Кольца“ из-за своих многочисленных куполов и исторических мест ценятся туристами, как один из самых живописных уголков России. Здесь свершались важнейшие для русской истории события. Александр Невский родился в Переславле Залесском, где 500 лет спустя

Пётр I начал строительство своего флота на Плещеевом озере. Музеи-заповедники хранят уникальные памятники русской архитектуры XII-XVIII веков, включая кремли, монастыри, соборы и храмы – что показывает, какую важную роль эти города сыграли в становлении Русской Православной Церкви.

CONGRESS HOTEL YAROSLAVL

КОНГРЕСС-ОТЕЛЬ ЯРОСЛАВЛЬ



Capital of the region and closely linked to Russia's economic locomotive Moscow, Yaroslavl is a real MICE-hotspot, finally opening its gates for the congress and meetings market with this new flagship hotel.

Situated right next to Yaroslavl's main tourist sights and within easy reach from the city's major business districts, the new First-Class-Congress Hotel is setting a landmark in the region, being the first of its kind providing state-of-the-art and international standards.

Ярославль, областной центр тесно связанный с „экономическим двигателем России“, Москвой - идеальное место для MICE. Благодаря нашей новой сверхсовременной гостинице, этот город наконец открывает свои двери для рынка конгрессов и деловых встреч. Первокласный отель для конгрессов, находящийся прямо рядом с главными достопримечательностями Ярославля и неподалёку от деловых районов города, становится знаковым ориентиром региона, как первый в своем роде Конгресс-отель, соответствует современным международным стандартам.



Adding value is what we were aiming for: the unique spa & beauty centre provides amenities which substantially are adding value – both for guests and for the hotel investment as a whole. The spa is an elegant facility, with a serene environment allowing patrons to completely relax and unwind to enjoy any of a number of specialty treatments and packages. With the tremendous potential in the premium spa & beauty market in Yaroslavl, the day spa will also target the local market.

Мы стремимся увеличить ценность: благодаря уникальному салону красоты и СПА ценность гостиницы, как для ее гостей, так и для инвесторов значительно возрастает. СПА – это элегантная возможность для менеджеров полностью расслабиться и отдохнуть в безмятежной обстановке, а также и насладиться целым рядом инновационных процедур. Ввиду наличия огромного потенциала элитного рынка красоты и СПА в Ярославле, дневной СПА будет нацелен не только на гостей отеля, но и на местный рынок.



With a capacity of 200 spacious rooms, apartments and suites, this international 4-Stars-Superior hotel caters both for upscale MICE and business clients as well as for sophisticated tourist segments.

Своими 200 просторными комнатами, апартаментами и свитами эта международная гостиница высокого 4-звёздочного уровня готова к обслуживанию, как клиентов MICE и бизнеса элиты, так и взыскательных отдыхающих высшего светского общества.



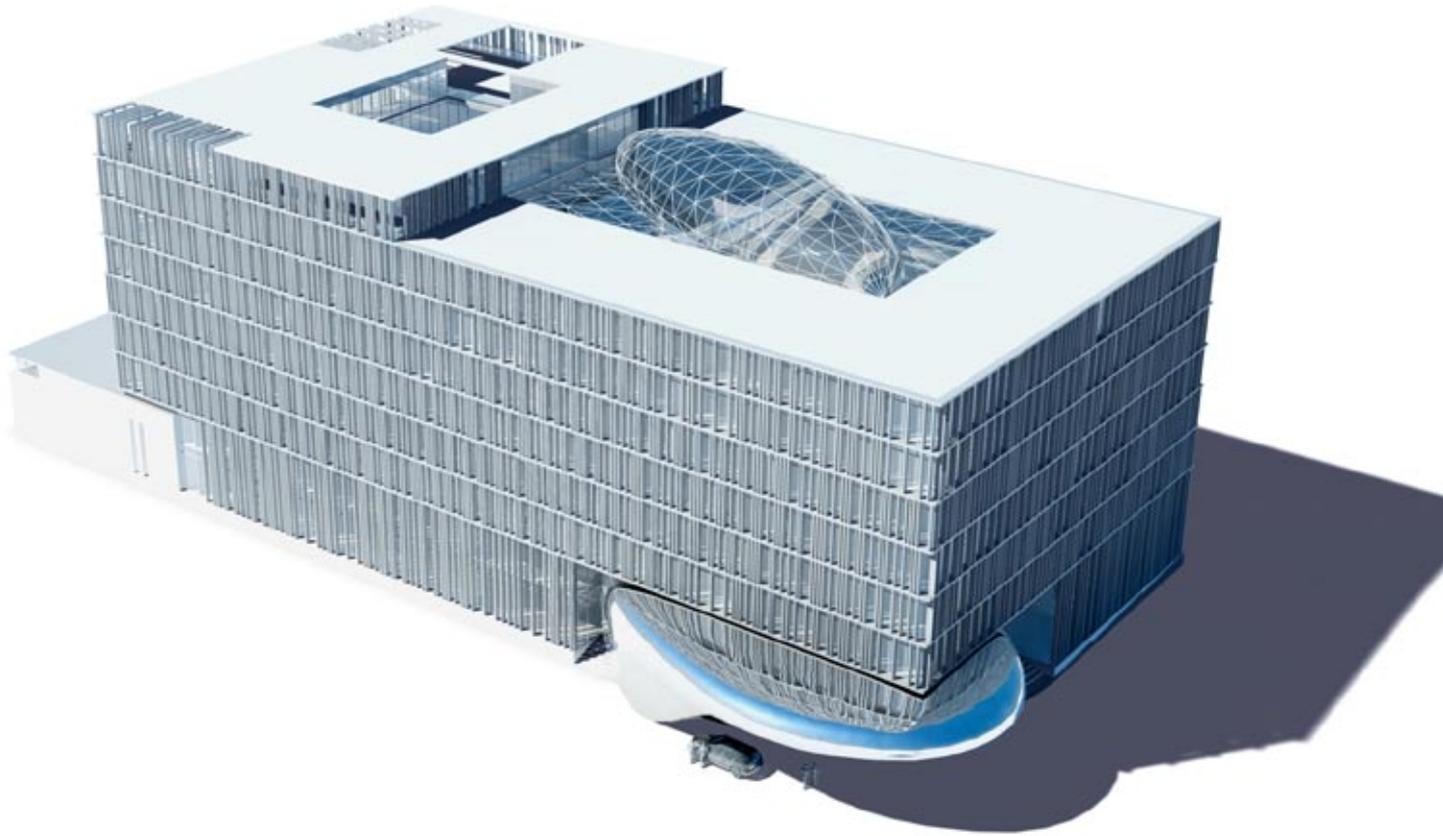
Providing the latest in congress and meetings technology and equipment, 3,000 m² of congress area can accommodate meetings for up to 800 persons, demonstrating thus the position of the hotel as MICE-market leader in the Golden Ring Region.

Зона для конгрессов величиной в 3000 кв. м, оснащенная новейшей техникой, позволяет организовывать деловые встречи, собирающие до 800 человек, тем самым доказывая, что этот Конгресс-отель – лидер на рынке MICE в регионе „Золотого Кольца“.



The restaurant is a masterpiece of high-class culinary experience, both in terms of interior design and concept. Catering for up to 300 guests, the restaurant provides a unique experience with the show kitchen as centre of attraction. Event and meeting guests will appreciate the ideal connection of restaurant and event area.

Ресторан – эталон кулинарного мастерства на высоком уровне, и по дизайну интерьера, и по концепции. Приспособленный к обслуживанию до 300 гостей ресторан, своей шоу-кухней, привлекающей внимание каждого посетителя, производит исключительное впечатление. Гости ивентов и деловых встреч оценят идеальное сообщение ресторана и зоны мероприятий.



- ▶ **International First-Class-Standard (4 Stars Superior)**
Международный стандарт первого класса (повышенный 4-звёздочный)
- ▶ **200 rooms (25 - 35 m²)**
200 номеров (25 - 35 m²)
- ▶ **Restaurant, Skybar and Lounge Bar: approx. 360 seats**
Ресторан, панорамный бар и бар в фойе: ок. 360 мест
- ▶ **Congress & Meeting area: approx. 3,000 m²**
Зона для совещаний: ок. 3,000 m²
- ▶ **Extra facilities: Spa Centre with pool, Beauty Salon, Fitness Centre: approx. 800 m²**
Дополнительные услуги: СПА-центр, бассейн, салон красоты, фитнес-студия

BUSINESS HOTEL YAROSLAVL

БИЗНЕС-ОТЕЛЬ ЯРОСЛАВЛЬ



With its tremendous economic development and its location close to Moscow, Yaroslavl has become a hotspot for major corporations and business developers. The new Business Hotel is the place to be for business travellers searching for convenience and state-of-the-art facilities, a few steps to Yaroslavl's major business districts and in the charming neighbourhood of the city's main tourist sights.

Restaurant and bar feature an airy and modern ambience, reflecting the trendy architectural design of the new business hotel in the heart of Yaroslavl. The meeting area provides combinable conference rooms featuring state-of-the-art equipment, ensuring both pleasant atmosphere and successful meetings.

To complete the package, the hotel concept includes a fitness centre and a range of spa facilities such as different saunas, steam bath and whirlpool – adding value to the guest's stay and increasing yield of the hotel investment.

Благодаря колоссальным успехам в экономическом развитии и расположению вблизи столицы, Ярославль стал идеальным местом для крупных корпораций и привлечения инвестиций. Новый Бизнес-отель как нельзя лучше подходит для деловых туристов, ищущих комфорта и современных условий в нескольких шагах от деловых районов Ярославля и в очаровательном соседстве с достопримечательностями города.

Грაციозная обстановка в современном стиле, которая отражает модный архитектурный дизайн нового бизнес-отеля в самом сердце Ярославля, отличают наш ресторан и бар. Зона для проведения совещаний предоставляет оснащенные современным оборудованием комбинируемые комнаты для переговоров. Приятная атмосфера и успешные встречи Вам обеспечены!

В довершение всего, концепция отеля включает фитнес-студию и целый ряд СПА-оборудований, а именно: разные виды саун, баню и джакузи – тем самым повышая уровень обслуживания в глазах гостей и увеличивая доход инвесторов отеля.





- ▶ **Standard / Tourist Class (3 Stars)**
Стандартный / Туристский уровень (3-звёздочный)
- ▶ **150 rooms (20 - 25 m²)**
150 номеров (20 - 25 m²)
- ▶ **Restaurant and bar: approx. 100 seats**
Ресторан и бар: ок. 100 мест
- ▶ **Meeting area: approx. 400 m²**
Зона для совещаний: ок. 400 m²
- ▶ **Extra facilities: Fitness Centre, Sauna**
Дополнительные услуги: сауна, фитнес-студия

Reside in comfort is our mission: the 150 spacious rooms are designed to make a difference of the guest's experience, featuring the latest in amenities and ITC-facilities such as high-speed Internet. Functionality and appealing design are ideally combined, representing a symbiosis that is setting a landmark in the regional hotel market.

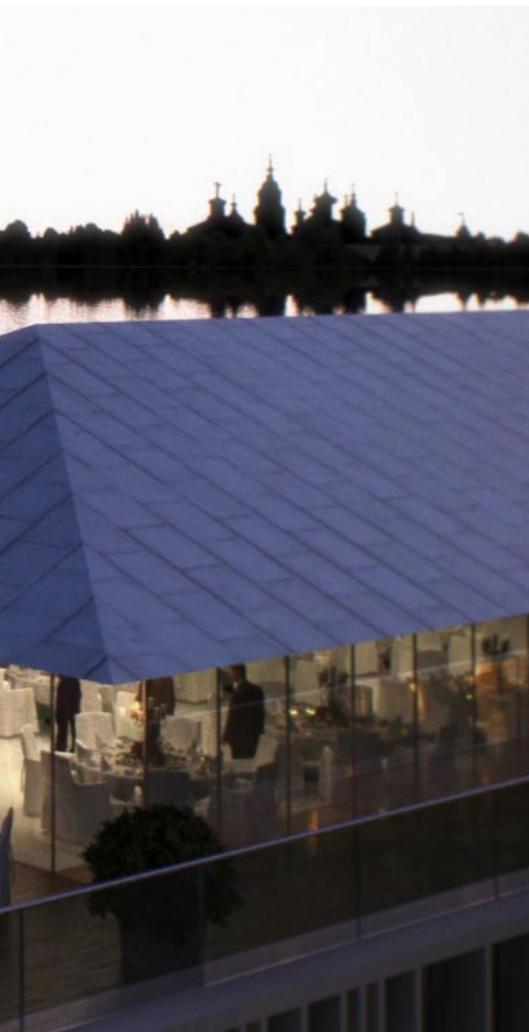
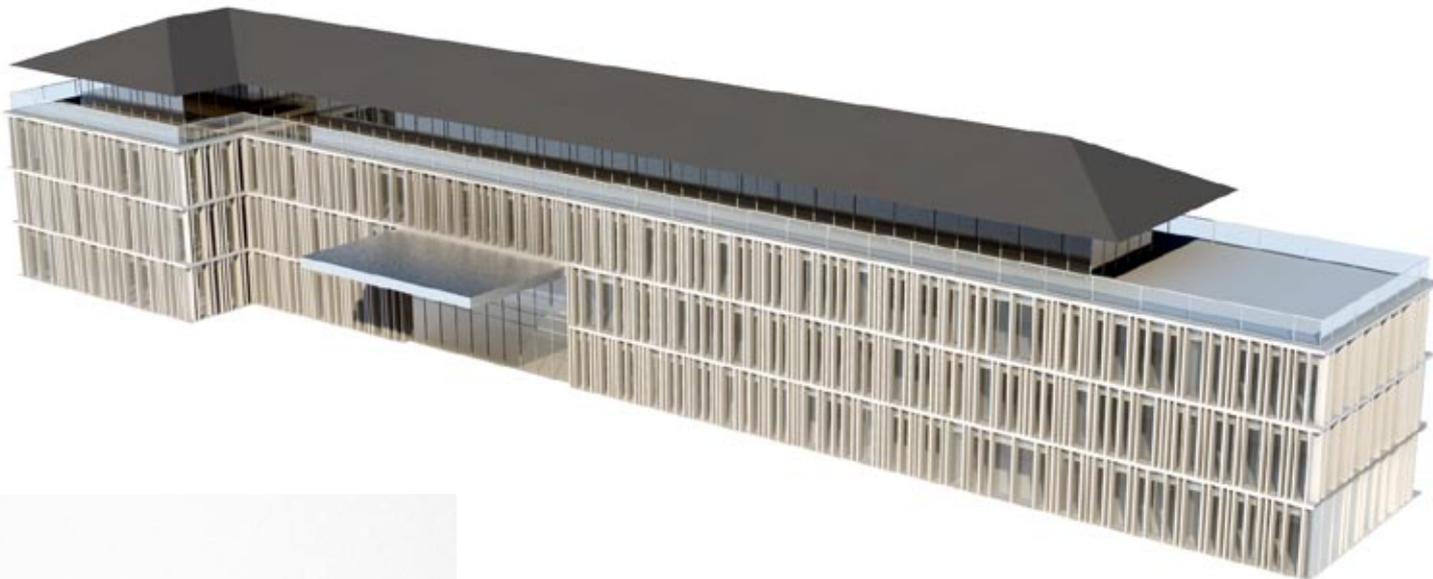
Наша задача заключается в том, чтобы Вы жили комфортно: 150 просторных номеров созданы подарить приятный опыт нашему гостю. Важную роль при этом сыграют новейшие достижения современной цивилизации и информационные технологии, такие как скоростной интернет. Идеально скомбинированные функциональность и привлекательный дизайн дают сочетание, являющееся новой вехой в гостиничном бизнесе региона.

WELLNESS & SPA PERESLAVL

ВЕЛЛНЕС & СПА ПЕРЕСЛАВЛЬ

- Wellness & Spa Resort (Five Star)
Веллнес & СПА курорт (5-и звёздочный)
- 160 rooms 25 -40m²
160 номеров (25 - 40 м²)
- restaurant & bar approx 120 seats
Ресторан и бар: ок. 120 мест
- Extra: private yacht marina & beach
Вдобавок: частные пляж и пристань для яхт





This project will be a unique and spectacular spa and wellness centre. Situated right at the lakeside of the historical Lake Plechsheyevo this luxury hotel resort is ideal for relaxing and enjoying leisure time.

It will be the ideal place for indulging in a range of hobbies and activities - be it a boat trip starting from the private marina, a day trip to some sights in the surroundings an individual spa treatment or a delicious dinner on the roof terrace with its stunning view over the lake.

Данный проект станет уникальным, выдающимся СПА- и веллнес-центром. Расположенный прямо на берегу Плещеева озера гостиничный комплекс класса люкс позволит идеально расслабиться и насладиться досугом.

Он станет лучшим местом для целого ряда развлечений – будь то поездка на лодке с частной пристани, индивидуальная СПА-процедура, или вкуснейший ужин на террасе, расположенной на крыше отеля с потрясающим видом на озеро.

ECONOMY HOTEL RYBINSK

ОТЕЛЬ ЭКОНОМ-КЛАССА РЫБИНСК



- **Economy Hotel**
Отель эконом-класса
- **Low Budget Category (2 Stars Superior)**
Малобюджетная категория
(повышенный 2-звёздочный)
- **F&B-Lounge offering 24/7-service**
Фойе с питанием и напитками 24/7
- **100 rooms (20 m²)**
100 номеров (20 m²)
- **Meeting area: approx. 100 m²**
Зона для совещаний: ок. 100 m²
- **Extra facilities: Business Centre**
Дополнительные услуги: бизнес-центр

Second largest city of Yaroslavl Region and industrial centre of the „Golden Ring“, Rybinsk is a major focus of both national and international business travellers. The hotel’s location features all criteria vital for business guests: centrally located and within short distance to the main business districts. The sights of Rybinsk as well as River Volga are within walking distance, providing both convenience and experience for hotel guests.

The 100 well-designed rooms represent a trendsetting hotel concept providing a high-quality product at a favourable price. The hotel impressively demonstrates that design does not need to be expensive – neither for the guest nor for the investor. The international 2-Stars-Superior hotel concept represents a new generation in the budget segment not only in Yaroslavl Region but in the Golden Ring Region, thus underlining once more the attractiveness of the hotel investment.

Broken down to the very necessary facilities for guests, the hotel concept features an attractive F&B-lounge where guests can enjoy 24/7-service with snacks and beverages, Wireless LAN as well as a small but efficient meeting area including a business centre. Convenience and target-orientation, this is what the business travellers will feel from the very beginning of their stay at this business hotel.

Являясь вторым по величине городом Ярославской области и индустриальным центром „Золотого Кольца“, Рыбинск привлекает деловых путешественников из России и из-за рубежа. Месторасположение гостиницы предполагает удобное наличие всего необходимого для деловых гостей: Бизнес-отель Рыбинск расположен в центре города, недалеко от основных деловых районов. Основные достопримечательности Рыбинска, равно как река Волга, легко достижимы пешком, что удобно, интересно и познавательно для гостей отеля.

100 номеров с хорошим дизайном свидетельствуют о задающей моду гостиничной концепции, которая предлагает продукт высокого качества по умеренной цене. Сам отель впечатляюще показывает, что дизайн не обязательно дорого стоит, ни для гостей, ни для инвесторов. Международная концепция гостиницы повышенного 2-звёздочного уровня представляет новое поколение бюджетного сегмента не только в Ярославской области, но и по всему Золотому Кольцу, тем самым еще раз подчеркивая привлекательность инвестиций в гостиницы.

Сокращающая на необходимое удобства для гостей концепция отеля предвидит приятное фойе, в котором гостям будут круглосуточно предложены закуски и напитки, беспроводной доступ в интернет, равно, как и небольшая, но эффективная зона для совещаний, включающая бизнес-центр. Комфорт и целесообразность – вот что почувствуют деловые путешественники с самого начала своего пребывания в этом бизнес-отеле.



YAROSLAVL REGION

Department for Economic Development

62 Svobody str.
150014 Yaroslavl
RUSSIA

Tel.: + 7 48 52 40 19 03
Fax: + 7 48 52 40 01 46



Россия
150014 г. Ярославль
ул. Свободы 62

тел.: + 7 48 52 40 19 03
факс: +7 48 52 40 01 46